

Informativo destinado aos estrangeiros residentes

VIVA ! ひめじ

<Edição em português> junho de 2008 N. 25

Informativo feito pelo grupo de voluntários
Associação de Intercâmbio Internacional
de Himeji
URL <http://www.himeji-iec.co.jp>

Informação dos eventos de verãoP1
Como jogar o lixo(2)P2
Tatsuno- BurariP3
InformaçõesP4



Informação dos eventos de verão

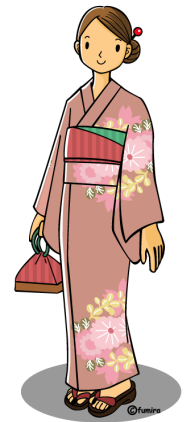
Apresentamos os eventos de verão que se realizarão na cidade de Himeji. Tome cuidado com a cancelamento, adiamento e a mudança no conteúdo.

Festival de Yukata em Himeji

Data: De dia 22 e 23 de junho de 2008, 2 dias

Local: No templo Osakabe-jinja, na avenida Otemae, etc.

Dizem que, uns 260 anos passados, as pessoas vestidas de Yukata visitaram Osakabe-jinja no dia 22 de junho, num dia de verão. O festival se originou dessa história. Neste festival, terá aproximadamente 1000 barracas. O número das barracas é o maior do oeste do Japão.



30' Minato Festival em Himeji, Festival de fogos artificiais sobre o mar

Data: Dia 26 de julho de 2008, das 19:30 às 20:45 horas

Local: Porto de Himeji (Bairro de Shikama)

Neste dia, haverá controle no trânsito em volta do local. E também não terá estacionamento aos arredores do local. Se possível, faça o uso de transporte público.

25 minutos a pé da estação de Shikama da Sanyo-Dentetsu(Terá o ônibus gratuito até o local)

Terá uns 3000 tipos variados de fogos artificiais, como o Suijou-Starmine(fogos consecutivos) e o Syakudama(fogo grande). Antes dos fogos, vale a pena ver o espetáculo de desfile as águas do mar por 3 navios, por exemplo, o navio de Syoubou-tei (um navio pra extinguir fogo).

Festival do Castelo de Himeji

Data: De 1 de agosto a 3 de agosto de 2008

Local: Castelo de Himeji, Avenida Otemae

É o maior festival civil em Himeji. Começou pela proposta de cidadão no ano 1947 para encorajar as pessoas que tinham sofridos na guerra e elogiar o homen de merecimento pela sua construção do castelo. No primeiro dia, terá "Himeji-jou Takigui Noh" em frente ao castelo iluminado. No dia seguinte, pela Avenida Otemae, terá "Apresentação de rainha do castelo" e "Desfile". De tardinha à noite, milhares de pessoas dançarão "Sou-Odori" com música de Banshu-Ondo que é muito popular no evento do Castelo.

Alem desses, terão outros festivais como Bon-Odori patrocinados por autonomia de cada região. Estes festivais são realizados no pátio de cada escola ou no parque. Que tal participar e dançar em festival perto da sua casa para intercâmbio e comunicação com as pessoas de sua região?

As formas de separação do lixo ~ Lixos domésticos ~ (2)

Procedimento de separação de lixos em Himeji.

Este texto explica sobre a separação de lixo do tipo (papéis) mais uma vez.

< As formas de separação de lixos como papéis >

Inclue os produtos de papéis, embrulhos que (tem a marca ao lado direito) separar de acordo com os tipos de reciclagem.



Coloque classificando os lixos nos sacos recomendados pela Prefeitura. Ou pode usar o saco de papel que tem em casa. Há recolhimento de lixo duas vezes por mês.

(Exemplos) Os papéis de embrulhos: como os papéis de embrulhos de lojas de departamentos

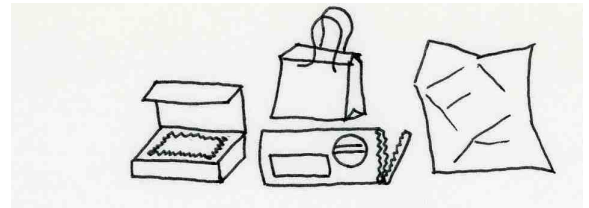
Os sacos de papel : como de os sacos de palitos

As caixas de papel : como as caixas de biscoito

Os pacotes de papel : as latas em tubo de biscoito

Os papéis grossos : os papéis colocados no meio de camisa social

Os papéis reproduzíveis exceto o sinal de distribuição : os cadernos • papéis de cópias • os cartões • os envelopes • as fotos • os ingressos, etc.



【Atenção】

* Jogue apenas papéis limpos, por favor.

* Podemos jogar os lixos nos sacos de papel que há em casa. Mas não servem os sacos que possuem metais e plásticos. Por favor, feche os sacos com fita adesiva de papel, quando jogar o lixo.

* As caixas de sabão em pó, as caixas de sake composto forrado com papel alumínio, as caixas de sopa são de difícil reciclagem, favor jogar no lixo incinerável.

* Pode jogar no lixo incinerável os cadernos de endereço, as agendas, as cartas, para se proteger a privacidade.

* Jogue no lixo de grande porte ou no dia de recolhimento da sua área > **jornal • revista • papelão caixa de papelão**

* Recolhemos mesmo no dia de chuva, mas fazer o possível para não molhar.

* **Obs: Informações sobre o lixo por telefone.**

Prefeitura de Himeji. Seção de reciclagem: 0 7 9 - 2 2 1 - 2 4 0 4

Obs. Este telefone é somente para pessoas que falam japonês, caso não fale, peça ajuda a alguém.

Há calendários sobre “As formas de separação do lixo” 「ippan kateiyou clean calendar」. Há esses calendários em Português, Vietnamita, Inglês, Chinês, Coreana na Seção de Promoção de Reciclagem.

O passeio em Tatsuno

Apresentamos uma cidade chamada Tatsuno, que fica a oeste de Himeji. Pode-se passear tanto de dia como a noite. A cidade tem um rio chamado Ibogawa que atravessa a cidade e várias montanhas pequenas próximas.

Há monumentos de pessoas famosas de Haiku (poema japonesa) e de filósofos. No centro da cidade há um prédio branco chamado Akatonbo-sou. Esse é um lugar famoso por ser um centro cultural e de lá também pode-se ver as sakuras do castelo de Himeji. Seguindo a ladeira acima, é celebrado o deus de sumo, "Nomino Sukune". Há um templo xintoísta em cima dos degraus. E pode se apreciar a paisagem da cidade inteira até oceano na baía Seto. Em Shyuueitei, uma sala de cerimônia de chá harmoniza com a cor verde das montanhas e a paisagem fica maravilhosa, especialmente quando as folhas mudam de cor no outono (vejamos esse cartão postal pintado). Depois de passar o castelo de Tatsuno e andar ao sul, há uma casa de samurai com ambiente de cidade medieval, um armazém de paredes e muros brancos. Sentimos uma velha e boa tradição hereditária no centro, mas só quando a cidade está tranqüila.

Ao redor deste lugar, foi determinado um parque da província Hyogo. Quem gosta de excursão a pé pode escolher diferentes caminhos. O Vale das Folhas tem no outono as folhas novas da árvore de Kaede e elas emocionam os visitantes. Há também o pico de Ryoumizaka depois de subir uma ladeira. E dobrando à direita, há a marca de Yamashiro na montanha de Keirou. A Montanha de Matoba fica no lado esquerdo. O passeio natural de Kinki, segue do centro ao templo xintoísta de Mikasa. O ar fresco e o chilreio dos passarinhos dão tranqüilidade ao lugar.

Há uma fábrica famosa de molho de soja em Tatsuno. Molho de sabor fraco de soja é feito com muita habilidade e com a água do rio; e é um condimento essencial nas mesas dos japoneses. A massa de trigo, macarrão se chama "Ibonoito", é feito com um tipo de produção especial e é deliciosa, é comida de ano inteiro, mas a massa fria no verão é ótima. Tatsuno é uma cidade muito agradável, e deve ser revisitada por sua natureza que se difere em suas quatro estações e pelo carinho das pessoas.

Acesso

JR: Faz baldeação no estação de Himeji para linha Kishin

Desce na estação de Hontatsuno

(Há bicicletas para a locação em frente a estação de Tatsuno)

Há dois pontos de estacionamentos públicos.

Associação de Turismo de Tatsuno

Telefone: 0791-64-3156

Site :

<http://www.city.tatsuno.hyogo.jp/TatsunoTourist/>



Mapa : <http://www.ibonoito.or.jp/>

Avisos da Associação de Intercâmbio Internacional de Himeji

Recrutamento dos professores de Encontro de Amizade Internacional!

A Associação de Intercâmbio Internacional de Himeji realiza o “Encontro de Amizade Internacional” algumas vezes por ano. Nesse encontro, os estrangeiros que moram no Japão se tornam professores palestrantes e apresentam suas culturas e comidas do seu país de origem. O objetivo desse encontro é para os cidadãos de Himeji possam se comunicar com os estrangeiros e aprofundar o entendimento sobre a internacionalização da região. As pessoas interessadas, esperamos que contatem o endereço abaixo.



Informação de eventos em museu de Ciência de Himeji

Data: De 21 de junho, sábado até 6 de julho, domingo (fechado na segunda-feira)

Como todo ano, exibirá os ornamentos de Tanabata e terá o planetário com história de Tanabata.

Duas vezes pela manhã, 10:30~ 11:45~, duração de 50 minutos cada. Contatos abaixo e pergunte mais detalhes.

TEL:079-267-3001 FAX:079-267-3959 HP: <http://www.city.himeji.lg.jp/atom/>

Nota da Redação

Tome cuidado com intoxicação alimentar na época de chuva, pois chove muito. Mas, que tal, passear fora quando parar de chover por um momento.

Tratamos “Tatsuno” perto de Himeji. Dizem que Tatsuno é a cidade parecida com Kyoto e se chama Sho-Kyoto. Depois da época de chuva, é o verão, a estação enérgica. Nos últimos anos, o Japão está mais quente por causa do aquecimento global, e não se esqueça de tomar água. 「VIVA ひめじ」Nº 26 previsto em outubro. Esperamos a sua opinião e sugestão.

As pessoas colaboraram na tradução e revisão de textos

Potuguês : Yu Kunimitsu, Yuma Hasegawa

Constam somente os nomes das pessoas com autorização.
Obrigado pela colaboração

「VIVA ! ひめじ」 necessita de pessoas que possam ajudar na tradução, nativos para revisão de textos. As pessoas interessadas, esperamos que contactem no endereço abaixo.

Informações

Fundação Associação de Intercâmbio Internacional de Himeji

〒672-0012 Himeji-shi, Honmachi 68-290

Egret Himeji 3° andar

TEL: 079-287-0820 FAX: 079-287-0824

Mail to : kokusai@city.himeji.hyogo.jp

